

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaria
solamente)

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for State OR Defendant

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Estado O Acusado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY**
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE MARICOPA)

State of Arizona

(Estado de Arizona)

Case Number: _____

(Número de caso:)

**PETITION FOR POST-
CONVICTION RELIEF Under**
(PETICIÓN PARA ALIVIO POSTERIOR
A LA CONDENA, según:)

Defendant's Name (First, MI, Last)

(Nombre del acusado/procesado (1er nombre,
inicial del 2do nombre, apellido))

Rule 32 (after trial or probation violation hearing or
after sentence of death)

(Regla 32 después del juicio oral, o la audiencia de
incumplimiento del régimen a prueba)

Rule 33 (after no contest plea, after the admission
of probation violation, or after an automatic violation of
probation)

(Regla 33 después de una contestación de "no me opongo,"
después de admitir el incumplimiento del régimen a prueba, o
después de un incumplimiento automático del régimen a prueba)

INSTRUCTIONS TO THE DEFENDANT
(INSTRUCCIONES PARA EL PROCESADO)

(1) You must first file a Notice Requesting Post-Conviction Relief (Form 24(b)) before you file this petition. / (Deberá presentar una Aviso de Solicitud de Reforma Poscondenatoria [Formulario 24(b)] antes de presentar este pedimento.)

- (2) Answer the questions in this petition in readable handwriting or by typing. Use additional blank pages for completing your answers, if necessary, but write on only one side of the page. / (Conteste las preguntas en este pedimento con una letra legible o escriba a máquina. De ser necesario, utilice hojas adicionales en blanco para contestar, pero no escriba al dorso de estas.)**
- (3) Indicate above whether you are filing this petition under Rule 32 or Rule 33. If you are filing under Rule 32, answer question 2. If you are filing under Rule 33, answer question 3. / (Indique al principio del formulario si presentará este pedimento según la Regla 32 o la Regla 33. En caso de presentarlo según la Regla 32, conteste la pregunta número dos. Si desea presentarlo según la Regla 33, conteste la pregunta número tres.)**
- (4) Do not raise issues you have already raised on your appeal (if any) or in a previous petition for post-conviction relief (if any). Include in this petition every ground for relief you are aware of and that has not been raised and decided previously. If you do not raise such a ground now, you may not be able to raise it later. / (No plantee los asuntos que ya haya planteado en el recurso de apelación (de haber ejercido tal derecho) o en algún otro pedimento previo para el recurso de reforma poscondenatoria (de haberlo hecho). Incluya en el presente pedimento todas las bases que sean de su conocimiento para el mismo, que no se hayan ya planteado y sobre las cuales no se haya decidido anteriormente. Si no plantea dichas bases ahora, es posible que no pueda hacerlo más adelante.)**
- (5) File your completed petition with the clerk of the court where you were convicted and sentenced (or mail it to the clerk of that court for filing). / (Presente su pedimento ante la secretaría del tribunal en el que fue condenado y le impusieron la pena (o envíelo por correo a la secretaría del tribunal pertinente para presentarlo.))**

There are time limits for filing the petition. / (Existen plazos para presentar el pedimento.)

- **If you file under Rule 32, see the time limits in Rule 32.7.**
(Para presentar según la Regla 32, véanse los plazos en la Regla 32.7.)
- **If you file under Rule 33, see the time limits in Rule 33.7.**
(Para presentar según la Regla 33, véanse los plazos en la Regla 33.7.)

STATEMENTS MADE TO THE COURT, UNDER OATH:
(DECLARACIONES HECHAS AL TRIBUNAL BAJO JURAMENTO)

1. Information about the defendant: / (Información acerca del procesado)

Name: _____

(Nombre:)

Current Status: **On Probation** **Incarcerated** **On Parole** **On Community Supervision**

(Situación actual: En régimen a prueba Encarcelado En libertad preparatoria En libertad condicional penitenciaria)

Inmate Number (if any): _____

(Número de reo (si lo hubiera):)

2. **Rule 32 reason(s) for requested relief: Defendant / Petitioner is eligible for relief because of the following reason(s) (Place a check mark next to the reason(s) that apply to your case):**
(Rule 32 razón o razones del recurso solicitado: El Acusado / Peticionante es elegible para el recurso debido a la(s) siguiente(s) razón(es) (Ponga una marca junto a la razón o las razones aplicables a su caso))

The Defendant's conviction was obtained, or the Defendant's sentence was imposed, in violation of the United States or Arizona constitutions (Rule 32.1 (a)), specifically:
(Al procesado se le condenó o se le impuso una pena en contravención de la constitución de Estados Unidos o la de Arizona.)

The Defendant was denied the constitutional right to representation by a competent and effective lawyer at every critical stage of the proceeding. / (Al procesado se le denegó el derecho constitucional de asesoramiento de un abogado competente y eficaz en todo momento crucial del proceso.)

The State used evidence at trial it obtained during an unlawful arrest.
(La Fiscalía usó pruebas en el juicio oral que obtuvo mediante una detención sin motivo legal.)

The State used evidence at trial it obtained during an unconstitutional search and seizure.
(La Fiscalía usó pruebas en el juicio oral que obtuvo mediante un registro e incautación inconstitucional.)

The State used an identification at trial that violated the Defendant's constitutional rights. / (La Fiscalía usó una identificación en el juicio oral que vulneró los derechos constitucionales del procesado.)

The State used a coerced confession at trial; used a statement obtained in the absence of a lawyer, at a time when representation by a lawyer was constitutionally required; or there was other infringement of the Defendant's right against self-incrimination.
(La Fiscalía usó una confesión forzada; usó una declaración que se obtuvo sin que un abogado estuviera presente cuando la representación del mismo era un requisito constitucional, o hubo alguna otra infracción de los derechos del procesado contra la autoincriminación.)

The State suppressed favorable evidence.
(La Fiscalía excluyó pruebas favorables.)

The State used perjured testimony.
(La Fiscalía usó falso testimonio.)

There was a violation of the Defendant's right not to be placed twice in jeopardy for the same offense or punished twice for the same act. / (Se vulneró el derecho del procesado de no estar sujeto al procesamiento doble por el mismo acto ilícito, o a que se le condene dos veces por el mismo acto.)

- To determine the Defendant's sentence, the State used a prior conviction that was obtained in violation of the United States or Arizona constitutions or Arizona statutes.**
(Para determinar la pena del procesado, la Fiscalía usó una condena previa que se obtuvo en contravención de la constitución de los Estados Unidos o la de Arizona.)
- The abridgement of any other right guaranteed by the constitution or the laws of this state, or the constitution of the United States, including a right that was not recognized as existing at the time of the trial if retrospective application of that right is required.**
(La privación de cualquier otro derecho garantizado por la constitución o las leyes de este estado, o la constitución de los Estados Unidos, inclusive un derecho que no se haya reconocido como existente cuando tuvo lugar el juicio, si se requiere la aplicación de ese derecho de manera retroactiva.)
- The court did not have subject matter jurisdiction to render a judgment or to impose a sentence on the Defendant. (Rule 32.1 (b).) / (El tribunal no tenía competencia en razón de materia para dictar sentencia o imponer una pena en la causa del procesado (Regla 32.1(b).)**
- The sentence is not authorized by law. (Rule 32.1 (c).)**
(La pena no está permitida por ley. (Regla 32.1 (c).)
- The Defendant continues to be or will continue to be in custody after his or her sentence expired. (Rule 32.1 (d).) / (El procesado sigue o seguirá encarcelado después de que concluya la pena. (Regla 32.1 (d).)**
- Newly discovered material facts probably exist, and those facts probably would have changed the judgment or sentence. (Rule 32.1 (e).) / (Es probable que existan hechos relevantes supervenientes y estos probablemente habrían cambiado la sentencia o pena (Regla 32.1(e).)**
- The failure to timely file a notice of appeal was not the Defendant's fault. (Rule 32.1 (f).)**
(La presentación extemporánea del aviso de apelación o de recurso de reforma poscondenatoria no fue por culpa del procesado. (Regla 32.1(f))
- There has been significant change in the law that, if applicable to the Defendant's case, would probably overturn the Defendant's conviction or sentence. (Rule 32.1 (g).)**
(Ha habido un cambio substancial en la ley que, de ser aplicable al caso del procesado, probablemente anularía la sentencia o pena del procesado. (Regla 32.1(g).)
- This petition demonstrates by clear and convincing evidence that the facts underlying the claim would be sufficient to establish that no reasonable fact-finder would find the Defendant guilty of the offense beyond a reasonable doubt, or that no reasonable fact-finder would find the defendant eligible for the death penalty in an aggravation phase held pursuant to A.R.S. § 13-752. (Rule 32.1 (h).)**
(Este recurso demuestra, con pruebas concluyentes, que los hechos subyacentes a la pretensión serían suficientes para establecer que ningún juzgador de los hechos razonable hallaría culpable más allá de duda razonable al procesado de haber cometido el acto ilícito, o que ningún juzgador de los hechos razonable concluiría que el procesado reúne los requisitos para la pena de muerte, de acuerdo con la sección 13-752 de las Leyes actualizadas de Arizona. (Regla 32.1(h).)

Any other ground within the scope of Rule 32, Arizona Rules of Criminal Procedure (Please specify the grounds below): // *(Cualquier otra causa dentro del alcance de la Regla 32 del Reglamento Estatal de Arizona de Procedimientos Penales (por favor, especifique el fundamento a continuación))*

3. Rule 33 reason(s) for requested relief: Defendant is eligible for relief because of the following reason(s) (Place a check mark next to the reason(s) that apply to your case): / *(Razón o razones del recurso solicitado, según la regla 33: El procesado reúne los requisitos para el recurso debido a la(s) siguiente(s) razón(es) (Ponga una palomita junto a la razón o las razones aplicables a su caso))*

Rule 33.1(a): The Defendant's plea or admission to a probation violation was obtained, or the Defendant's sentence was imposed, in violation of the United States or Arizona constitutions. *(Regla 33.1(a): Se obtuvo la confesión del procesado o su admisión de incumplimiento del régimen a prueba, o al procesado se le impuso una pena, en contravención de la constitución de Estados Unidos o la de Arizona.)*

The Defendant was denied the constitutional right to representation by a competent and effective lawyer at every critical stage of the proceeding. / *(Al procesado se le denegó el derecho constitucional de asesoramiento de un abogado competente y eficaz en todo momento crucial del proceso.)*

There was a violation of the Defendant's right not to be punished twice for the same act. / *(Se vulneró el derecho del procesado de no ser condenado dos veces por el mismo acto.)*

The abridgement of any other right guaranteed by the constitution or the laws of this state, or the constitution of the United States, including a right that was not recognized as existing at the time of the trial if retrospective application of that right is required. / *La privación de cualquier otro derecho garantizado por la constitución o leyes de este estado, o la constitución de Estados Unidos, lo cual incluye un derecho que no se reconoció como existente al momento del juicio oral, si es que se requiere la aplicación retroactiva de dicho derecho.*

The court did not have subject matter jurisdiction to render a judgment or to impose a sentence on the Defendant. (Rule 33.1 (b).) / *(El tribunal no tenía competencia en razón de materia para dictar sentencia o imponer la pena al procesado. (La Regla 33.1 (b).))*

The sentence is not authorized by law or by the plea agreement. (Rule 33.1 (c).) / *(La pena no está permitida por ley o por el convenio declaratorio. (Regla 33.1 (c).))*

The Defendant continues to be or will continue to be in custody after his or her sentence expired. (Rule 33.1 (d).) / *(El procesado sigue or seguirá encarcelado después de que concluya la pena. (Regla 33.1 (d).))*

Newly discovered material facts probably exist, and those facts probably would have changed the judgment or sentence. (Rule 33.1 (e).) / *(Es probable que existan hechos relevantes supervenientes y estos probablemente habrían cambiado la sentencia o pena (Regla 33.1(e).))*

The failure to timely file a notice of post-conviction was not the Defendant’s fault. (Rule 33.1 (f).)
(La presentación extemporánea del aviso de apelación o de recurso de reforma poscondenatoria no fue por culpa del procesado. (Regla 33.1(f).)

There has been a significant change in the law that, if applicable to the Defendant’s case, would probably overturn the Defendant’s conviction or sentence. (Rule 33.1 (g).) / *(Ha habido un cambio substancial en la ley que, de ser aplicable al caso del procesado, probablemente anularía la condena o pena del procesado. (Regla 33.1(g).)*

This petition demonstrates by clear and convincing evidence that the facts underlying the claim would be sufficient to establish that no reasonable fact-finder would find the Defendant guilty of the offense beyond a reasonable doubt. (Rule 33.1 (h).)
(Este recurso demuestra, con pruebas concluyentes, que los hechos subyacentes a la pretensión serían suficientes para establecer que ningún juzgador de los hechos razonable hallaría culpable más allá de duda razonable al procesado de haber cometido el acto ilícito, (Regla 33.1(h).)

4. Supporting Facts and Documents
(Hechos y documentos de apoyo)

A. The Defendant submits the following facts and legal authorities in support of this petition. (If you need more space, attach a sheet labeled “#5 A Post-Conviction Relief” containing the rest of your explanation.)
(El procesado presenta los hechos y las autoridades legales que respaldan este pedimento. (Si usted necesita espacio adicional, adjunte una hoja con el resto de su explicación y titúlela “#5A Post-Conviction Relief”.)

I attached a sheet labeled “#5 A Post-Conviction Relief” containing the rest of my explanation.
(Adjunto una hoja titulada “#5A Post-Conviction Relief) que contiene el resto de mi explicación.

B. Identify any newly discovered material facts in support of a claim for newly discovered evidence. Specify when the Defendant learned of these facts for the first time, and how they would have affected the trial or proceeding. (If you need more space, attach a sheet labeled “#5 B Post-Conviction Relief” containing the rest of your explanation.) / *(Identifique los hechos relevantes supervenientes que respaldan una pretensión de pruebas recién descubiertas. Especifique cuando fue que el procesado supo por primera vez de estos hechos, y el impacto que estos hubieran tenido en el juicio oral o diligencia. (Si necesita espacio adicional, adjunte una hoja con el resto de su explicación y titúlela “#5B Post-Conviction Relief”.)*

C. The following affidavits, transcripts, and documents are attached in support of the petition:
(Se adjuntan las siguientes declaraciones juradas, las transcripciones y los documentos mencionados, a manera de apoyo al pedimento.)

Affidavits [Exhibit(s) # _____
(Declaraciones juradas [Número del artículo de prueba de cada una])

Transcripts [Exhibit(s) # _____
(Transcripciones [el número del artículo de prueba de cada una])

Documents [Exhibit(s) # _____
(Documentos [el número del artículo de prueba de cada uno])

D. No affidavits, transcripts or other supporting documents are attached because:
(No se adjunta ninguna declaración jurada, transcripción u otro documento de apoyo porque:)

5. Actions Taken: The Defendant has taken the following actions to secure relief from his/her convictions or sentences: (Place a check mark in the appropriate box below.)
(Otras acciones para asegurar el recurso: El Procesado / Acusado ha tomado las siguientes medidas para asegurar el recurso de modificación de sus penas o sentencias condenatorias: (Coloque una marca en la casilla apropiada a continuación.))

A. Appeal: Yes or No If Yes, list the courts to which the appeals were taken, date of appeals, number, and result:
(Apelación directa: SÍ o NO Si marcó SÍ, indique los tribunales a los que se llevó la apelación, la fecha de las apelaciones, el número y el resultado)

B. Previous Post-Conviction Proceedings: Yes or No If Yes, name the court in which such petitions were filed, dates, numbers, and results including all appeals from decisions on such petitions:
(Procesos previos de la Post-Conviction: SÍ o NO Si contestó SÍ, mencione el tribunal en el que se presentaron dichas peticiones, las fechas, los números y los resultados, lo que debe incluir todas las apelaciones de las decisiones en dichas peticiones)

C. **Previous Habeas Corpus or Special Action Proceedings in the Courts of Arizona:**
(Autos de protección de los derechos del detenido o trámites procesales de acciones especiales en los Tribunales de Arizona)

Yes or No **If Yes, name the court(s) in which such petitions were filed, dates, numbers, and results including all appeals from decisions on such petitions:**

(SÍ o NO Si contestó SÍ, mencione el tribunal o los tribunales en los que se presentaron dichas peticiones, las fechas, los números y los resultados, lo que debe incluir todas las apelaciones de las decisiones en dichas peticiones)

D. **Habeas Corpus or Other Petitions in Federal Courts: Yes or No If Yes, name the districts in which petitions were filed, dates, court numbers – civil action or miscellaneous, and results, including all appeals from decisions on such petitions:**

(Autos de protección de los derechos del detenido u otras peticiones en los tribunales federales: SÍ o NO Si contestó SÍ, mencione los distritos en los que se presentaron peticiones, las fechas, los números asignados por el tribunal - acción civil o varios, y los resultados, lo que debe incluir todas las apelaciones de las decisiones en dichas peticiones)

E. **If the answers to one or more of the questions 5A, 5B, 5C, or 5D are “yes,” explain why the issues that are raised in this petition have not been finally decided or raised before. (State the facts.)**

(Si la respuesta a las preguntas 5A, 5B, 5C o 5D fue “sí”, explique por qué los asuntos que se plantean en este pedimento no se han planteado o decidido anteriormente.)

6. Relief Requested: Because of the reasons stated in the above Petition, the relief which I the Defendant / Petitioner request is: (Place a check mark in the appropriate box):

(Recurso de reforma solicitado: Debido a las razones mencionadas en el recurso antes indicado, el recurso de reforma que yo, el Procesado / Peticionante, solicito es: (Coloque una marca en la casilla apropiada):)

- A. **Release from custody and discharge.**
(Excarcelamiento y liberación.)
- B. **A new trial.**
(Un nuevo juicio oral.)
- C. **Correction of Sentence.**
(Corrección de la pena.)
- D. **The right to file a delayed appeal.**
(El derecho de presentar una apelación extemporánea.)
- E. **Other relief (specify):**
(Otro recurso (especifique):)

DECLARATION: I declare under penalty of perjury that the information contained in this form and in any attachments is true to the best of my knowledge or belief.

(Declaración: Declaro bajo pena de perjurio, que la información contenida en este formulario y en los archivos adjuntos es fiel al mejor de mi conocimiento o creencia.)

Date
(Fecha)

Defendant's Signature
(Firma del Acusado(a))